



通業の父と呼ばれ、台湾セブンイレブンを導入し、現在4750店舗の社長さんもいます。

それから中国、韓国の奨学生が多いのではとの声があります。たしかに両国合わせると半分ぐらいになります。政治などの問題があればこそ、日本で学びたい留学生は温かく迎え奨学していくべきだと思います。帰国した米山学友は、各国で米山学友会を作っています。中国からの米山学友は、渡米し大金を掴んだわけではないのに順調な暮らしになったので6年後から毎年1000ドルを恩返しとして元のホストクラブに贈られ、寄付額は累計で160万円になったそうです。「お世話になった恩返しに」などの理由で米山学友からの寄付額は2500万円になります。お金だけではありませんが日本と母国の懸け橋になる気持ちが伝わってまいります。どうぞ本日の白さんの卓話宜しくお願いいたします。本日の会長の時間でした。

## 幹事報告 土屋 大輔 副幹事

- ①11月29日(土)開催「地区職業奉仕セミナー」のご案内が届いております。担当の方はご出席お願いします。
- ②11月6日は取止め例会となっておりますので、お間違いないようお願いいたします。

## 委員会報告

親睦活動委員会 土屋 大輔 委員長

会員誕生日	野口 宏 君	11月12日
配偶者誕生日	横澤 陽子 夫人	11月10日
	藤田真佐子 夫人	11月16日
結婚記念日	藤田 方己 君	10月30日
	中村 友彦 君	11月2日
	後藤 定毅 君	11月3日
	阿萬 正巳 君	11月10日
	渥美 秀樹 君	11月11日
	橋本 日吉 君	11月21日
	藤岡 博 君	11月22日
創業記念日	野口 宏 君	11月1日
	北砂 明彦 君	11月6日
	橋本 日吉 君	11月13日
	土屋 大輔 君	11月24日
	池澤 利男 君	11月30日
入会記念日	板垣 克浩 君	11月6日

## 卓 話

「世界が誇る米山奨学制度」

米山奨学生 白 云森 様





- ・ 故宮を中心に同心円状に広がる環状道路網
- ・ 2-6環

二環路	1990年代	旧城壁跡、中心部、地下鉄2号線と並行
三環路	1990年代	商業・外交エリア、交通量が多い
四環路	2001年	住宅地と商業地を結ぶ
五環路	2003年	空港・オリンピック公園へのアクセスに便利
六環路	2009年	郊外を囲む高速道路、物流に利用
七環路 (構想)	-	北京・天津・河北を結ぶ広域環線 (京津冀一体化)

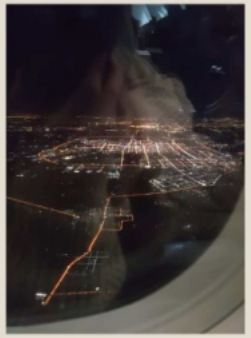


修士論文

## 研究テーマ

中国人日本語学習者の時間節の習得について  
—特に「～時(に)」と「～間(に)」について—

4CLJM007 白 云ピョウ  
指導教員 外崎 淑子



調査 (I-JAS)

- IJAS (多言語母語の日本語学習者横断コーパス  
(International Corpus of Japanese as a Second Language)  
ST(Story Telling) とSW(Story Writing)

- 出来事の順番を表す表現  
(時間節)  
→ ② 同時/期間のどちらにも取れる場面  
例) 「2人が地図を見ている(とき/あい  
ケットに飛び込んだ)」



## 調査 (I-JAS)

ST, SWの4コマにおいて、②の場面をどのように表しているか

- 「表現の選択」
  - 「～間(に)」、「～時(に)」、「そのとき」、「◎(接続表現なし)」、「逆順序」...
- ① 海外学習者母語話者ごとにどう違うか
 

日本語母語話者	50人
日本語学習者	
国内自然環境	50人
国内教室環境	100人
中国語母語	200人
英語母語	100人
韓国語母語	100人
タイ語母語	50人
- ② 日本語力と関連があるか



## 食文化

- ・豆汁（とうじる）と焦圈（チャオジュエ）
  - ・豆汁：緑豆やソラマメの発酵飲料。酸味が、北京の朝食の伝統的な味
  - ・焦圈：揚げパン。豆汁儿と一緒に食べるの
- 
- ・炸酱面（ジャージャー麺）
  - ・麺の上に豚肉と甜麺醬（甘味噌）で作る肉味噌をかける
  - ・家庭料理の定番



## 調査結果

- JJ「日本語母語話者」(50人)
- ① 日本語母語話者は、STでもSWでも「～間に」が一番多く使われていた。
- ② SWで「～時」は全く使われていなかった。「その時」のみ使われていたが、1件のみ。
- ③ STで「～際に」は全く使わなかったが、SWでは8人に使われていた。
- ④ SWで「 $\phi$  (表現なし)」がない。
- ⑤ STより、SWの方が表現のバリエーションが多くなっている。

ST	人数	SW	人数
へんに	11	へんに	12
へんに	1	その前に	5
その前に	6	その間	1
その間	1	へんに	8
へんに	5	その後に	4
へんに	1	へと	5
その時に	1	へところ	3
へと	5	その時	1
その時に	4	へところ	1
へところ	3	へたら	1
したた	1	へが	1
連発す	1	へ発すに	1
ゆ	1	へ(国)中	1
に	9	その名	1
		へと/その間	1
		へと/その前に	1
		へと/その間に	1
		へと/その後に	1
		へと/その時に	1
合計	50	合計	50

京八件「きょうはっけん」

- 中国文化では「8（八）」は東広がりの縁起の良い数字とされます。
- 福・禄・寿・喜
- 福 → 幸せ・豊かな生活
- 禄 → 富・財運・地位の安定
- 寿 → 長寿・健康
- 喜 → 喜び・祝い事・家族の和



## 調查結果

- 「中国語母語の日本語学習者」(200人)
  - CCH (50人) CCM (50人) CCS (50人) CCT (50人)
- ① 中国語母語日本語学習者は、STでもSWでも「～時(に)」を一番多く使っている。(ST 103人、SW 97人)
- ② 中国語の漢字と同じ漢字語彙(同時、突然、途中)が多く現れているようだ。
- ③ STより、SWの方が表現のバリエーションが多くなっている。

「\*地図を見る／見た時」

注)「2人が地図を見ているとき、**知らないうちに**、犬がバスケットに入った」のように、2つの出来事の間に「知らないうちに」等が入っているものには「\*」をつけて、データとして残した。

ST	人数	SW	人数
～時	18	～時	16
～時に	1	～時に	4
～時に*	1	その時に	5
～時には	2	2つの時に	2
その時	3	しかし	2
その時は	1	そのうちに	1
～時に	2	2つうちに	1
～時に	1	～間	2
～す	1	～間で	1
そのうちに	1	～間は	1
そのうち	1	でも	2
でも	2	2で*	1
突然	1	1とこちら	1
～途中	1	1とまっけに	1
～のに	1	1と同時に	1
～ながら	1	1と同時に	1
ど	3	ど	1
お	1	1と*	1
と	1	と	1
～	1	～と	1
合計	50名	合計	50

